

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN July 25, 2021-CN TUẦN 17 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ

CHÚA GIÊSU – VỊ MỤC TỬ TỐT LÀNH



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Trong bài đọc I, ngôn sứ Êlisê đã thực hiện dấu lạ làm cho hai mươi chiếc bánh mạch nha có thể nuôi ăn cho cả trăm người. Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu còn làm điều kỳ lạ hơn cả ngôn sứ Êlisê khi Ngài làm dấu lạ hóa bánh ra nhiều từ 5 chiếc bánh và 2 con cá để nuôi hơn năm ngàn

người ăn. Cả hai bài đọc đều nói đến việc nuôi ăn cho nhóm đông người từ những gì chỉ là rất ít so với nhu cầu lớn lao.

Thế giới hôm nay cũng có vô số người trải qua cảnh thiếu thốn đói khát. Họ cần lương thực thức uống dinh dưỡng căn bản mà không có hay không dễ dàng. Nhiều gia đình sống lay lắt qua ngày nhờ ít tiền kiếm được hay ít lương thực thức uống mà thôi. Mỗi ngày họ sống trong lo âu sợ hãi sẽ không có miếng ăn cho hôm sau. Chúa muốn Hội thánh và mọi người môn đệ phải mở lòng, mở con tim và tìm mọi cách thức để có thể chia sẻ, chăm lo, nuôi họ,... Những gì Chúa ban cho ta có khi chỉ là ít ỏi so với nhu cầu bao la và mệnh mông nhưng liệu chúng ta có sẵn lòng trao ban, cho đi và chia sẻ giúp đỡ tha nhân không?

Trong thế giới hôm nay, người ta không chỉ thiếu thốn đói khát cơm áo mà còn đói khát tình thương nữa. Trong 1 thế giới mà bạo lực, vô cảm và ích kỷ cá nhân lan tràn thì sự đói khát tình thương và sự gần gũi nhau lại càng tỏ lộ và dâng cao. Không ít người giàu có nhưng lại thiếu thốn sự yêu thương tri kỷ để rồi lại kết thúc cuộc đời trong sự tự tử. Nhiều gia đình có nhiều thứ tiện nghi giải trí mà lại thiếu vắng sự yêu thương đích thật, sự gần gũi, cảm thông, sự nâng đỡ, đồng hành,... Không ít người trẻ trong nhiều gia đình có cuộc sống vật chất được tốt nhưng lại luôn mang sự buồn chán, sợ hãi và bi quan vì thiếu vắng tình thương, cuộc sống ý nghĩa và niềm vui hạnh phúc.

Chúa cũng muốn Hội thánh và từng người môn đệ cũng phải là những con người có sự quan tâm, chăm sóc và gần gũi với những con người đang trải qua những sự cô đơn, buồn chán và trống vắng.

Xin Chúa, qua sự chuyển cầu của Đức Mẹ Maria, ban cho chúng ta niềm vui, sức mạnh và sự yêu thương trong và nhờ Chúa Thánh Thần để chúng ta cũng biết mở lòng yêu thương và chia sẻ những ân huệ của Chúa cho tha nhân.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ

GIAI ĐOẠN 3 (Cập nhật vào 05/06/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021 và ít thay đổi sau đây từ thứ Bảy ngày 05/06/2021:

- 1.Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
- 2.Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
- 3.Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
- 4.Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
- 5.Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
- 6.Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
- 7.Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
- 8.Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
- 9.Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.

- 10.Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
- 11.Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
- 12.Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
- 13.Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
- 14.Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
- 15.Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
- 16.Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
- 17.Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
- 18.Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
- 19.Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
- 20.Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
21. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

25-07: Chúa Nhật XVII Thường Niên

26-07: Thứ Hai, Thánh Gioakim và Thánh Anna, song thân Đức Trinh nữ Maria, lễ nhớ

27-07: Thứ Ba Tuần XVII Thường Niên

28-07: Thứ Tư Tuần XVII Thường Niên

29-07: Thứ Năm, Thánh Matta, lễ nhớ

30-07: Thứ Sáu Tuần XVII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Phêrô Kim Ngôn, Giám mục, Tiến sĩ

31-07: Thứ Bảy, Thánh Inhaxiô Loyola, Linh mục, lễ nhớ

01-08: Chúa Nhật XVIII Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 18/07/2021: Giáo xứ nhận được \$6,968.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,695.00, qua online: \$85.00, loose cash: \$1,188.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

Ăn danh - Dâng hoa Đức Mẹ \$50.00

CHA XỨ ĐI VACATION

Cha xứ sẽ đi vacation từ chiều Chúa nhật Jul 25, 2021 đến chiều thứ Năm, Jul 29, 2021. Các cha trong nhà dòng sẽ đến dâng lễ ở nhà thờ vào các chiều thứ Hai - thứ Tư (Jul 26-28, 2021)

GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2021- 2022

1. Về việc ghi danh cho năm học 2021-2022, trường GLVN Tôma Thiện sẽ có 3 ngày Chúa Nhật để ghi danh như sau: Aug 08, Aug 15 và Aug 22, 2021 (10:00 am - 1:00 pm).
2. Lệ phí \$150/em. Sau hai đợt ghi danh này, lệ phí sẽ tăng lên \$20. Nếu tham gia Đoàn TNTT, đóng \$30/em.

SỰ MIỄN CHUẨN THÁNH LỄ

Vào ngày 15/07/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban sắc lệnh mới nói sự miễn chuẩn cho các tín hữu công giáo trong Giáo phận khỏi dự lễ Chúa nhật và lễ buộc được ban cho trước đây vào tháng 03/2020 vì Đại dịch Covid-19, sẽ được hết vào ngày 15/08/2021, ngày mừng lễ trọng thể Đức Trinh Nữ Hồn Xác Lên Trời. Xin đọc Sắc lệnh mới này ở

<https://www.cathdal.org/20210715-Decree.pdf>

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự

vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

Thánh Giacôbê Tông Đồ-Trích từ NgươiTinHuu.com

Thánh Giacôbê là anh của Thánh Gioan Thánh Sứ. Cả hai được Đức Giêsu mời gọi khi họ đang trên thuyền đánh cá, làm việc với người cha ở biển Galilê. Trước đó, Đức Giêsu đã gọi một đôi anh em khác cũng từ một hoàn cảnh tương tự, đó là Phêrô và Anrê. "Đi xa hơn một chút, Người thầy ông Giacôbê, con ông Zêbêdê, và người em là ông Gioan. Hai ông đang vá lưới ở trong thuyền. Người liền gọi các ông. Và các ông bỏ cha mình là ông Zêbêdê ở lại trên thuyền với những người làm công, mà đi theo Người" (Mácô 1:19-20).

Thánh Giacôbê là một trong ba người được ưu tiên chứng kiến Chúa Hiện Dung, được thầy con gái ông Giairút sống lại và có mặt trong giờ thống khổ của Đức Giêsu trong vườn Giếtsimani.

Có hai biến cố trong Phúc Âm diễn tả tính khí của thánh nhân và người em. Thánh Máttêu kể rằng mẹ của hai ông đến với Đức Giêsu để xin cho hai ông được chỗ ngồi vinh dự trong vương quốc (một bên phải, một bên trái Đức Giêsu). "Đức Giê-su bảo: 'Các người không biết các người xin gì. Các người có uống nổi chén Thầy sắp uống không?' Họ đáp: 'Thưa được'" (Mt 20:22). Sau đó Đức Giêsu bảo, quả thật họ sẽ uống chén và chia sẻ sự thanh tẩy của Người trong sự đau khổ và cái chết, nhưng việc ngồi bên phải hay bên trái thì không phải là quyền của Đức Giêsu -- chỗ đó "được dành cho những người đã được Cha Thầy chuẩn bị" (Mt 20:23b).

Các tông đồ khác phần nộ khi thấy tham vọng của Giacôbê và Gioan. Sau đó Đức Giêsu dạy họ bài học về sự khiêm tốn phục vụ: Mục đích của quyền bính là để phục vụ. Họ không được áp đặt ý muốn của mình trên người khác, hay sai bảo người khác. Đây là vị thế của chính Đức Giêsu. Ngài là tôi tớ của tất cả; sự phục vụ được giao phó cho Ngài là tuyệt đối hy sinh tính mạng mình.

Trong một trường hợp khác, Giacôbê và Gioan chứng minh rằng biệt hiệu mà Đức Giêsu đặt cho họ -- "con của sấm sét"- thì rất thích hợp với họ. Người Samaritanô không đón tiếp Đức Giêsu vì Người đang trên đường đến Giêrusalem. "Thấy thế, hai môn đệ là ông Giacôbê và ông Gioan nói rằng: 'Thưa Thầy, Thầy có muốn chúng con khiến lửa từ trời xuống thiêu huỷ chúng nó không?' Nhưng Đức Giê-su quay lại quở mắng các ông..." (Luca 9:54-55).

Hiển nhiên Thánh Giacôbê là vị tông đồ đầu tiên chịu tử đạo. "Vào thời kỳ ấy, vua Hêrôđê ra tay ngược đãi một số người trong Hội Thánh. Vua cho chém đầu ông Giacôbê, anh ông Gioan, và khi thấy việc đó làm vừa lòng người Do-thái, nhà vua lại cho bắt cả ông Phê-rô nữa" (CVTĐ 12:1-3a).

Chúng ta đừng nhầm lẫn Thánh Giacôbê với tác giả của Thư Thánh Giacôbê, hoặc vị lãnh đạo của cộng đồng Giêrusalem.

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần July 18, 2021

- 6913. Acct # 1953: Dâng cúng \$30.00
- 6914. Acct # 1986: Dâng cúng \$100.00
- 6915. Acct # 1036: Pledge \$9,000.00;
Dâng cúng tiếp \$231.50
- 6916. Acct # 1361: Dâng cúng \$100.00
- 6917. Acct # 1813: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 6918. Acct # 1035: Pledge \$7,175.00;
Dâng cúng tiếp \$135.00
- 6919. Acct # 1728: Dâng cúng \$15.00
- 6920. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6921. Acct # 1489: Dâng cúng \$500.00
- 6922. Acct # 1706: Dâng cúng \$10.00
- 6923. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
- 6924. Acct # 1709: Dâng cúng \$100.00
- 6925. Acct # 1672: Dâng cúng \$100.00
- 6926. Acct # 1655: Dâng cúng \$20.00
- 6927. Acct # 1991: Dâng cúng \$300.00
- 6928. Acct # 1870: Dâng cúng \$20.00
- 6929. Acct # 1318: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$500.00
- 6930. Acct # AT&T: Dâng cúng \$550.00
- 6931. Acct # 1521: Dâng cúng \$9,645.00
- 6932. Acct # Quán GXTT: \$2,708.00
- 6933. Acct # 1156: Dâng cúng \$500.00
- 6934. Acct # Bán lon aluminum giúp quỹ xây dựng:
Dâng cúng \$153.00
- 6935. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6936. Acct # 1745: Dâng cúng \$100.00
- 6937. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6938. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6939. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6940. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6941. Acct # 1571: Dâng cúng \$100.00
- 6942. Acct # 1778: Dâng cúng \$30.00
- 6943. Acct # 1807: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6944. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6945. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6946. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$250.00

- 6947. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6948. Acct # 1911: Pledge \$25,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6949. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$100.00
- 6950. Acct # 1015: Dâng cúng \$100.00
- 6951. Acct # 1521: Dâng cúng \$3,000.00 - PEW
- 6952. Acct # 1521: Dâng cúng \$2,000.00 – Lady of Lavang
- 6953. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
- 6954. Acct # 1191: Dâng cúng \$100.00
- 6955. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần July 18, 2021: \$23,097.50.

SUNDAY REFLECTION

Bread Left Over

Today's liturgy brings together several strands of Old Testament expectation to reveal Jesus as Israel's promised Messiah and King, the Lord who comes to feed His people.

Notice the parallels between today's Gospel and First Reading. Both Elisha and Jesus face a crowd of hungry people with only a few "barley" loaves. We hear similar words about how impossible it will be to feed the crowd with so little. And in both the miraculous multiplication of bread satisfies the hungry and leaves food left over.

The Elisha story looks back to Moses, the prophet who fed God's people in the wilderness (see Exodus 16). Moses prophesied that God would send a prophet like him (see Deuteronomy 18:15–19). The crowd in today's Gospel, witnessing His miracle, identifies Jesus as that prophet.

The Gospel today again shows Jesus to be the Lord, the good shepherd, who makes His people lie down on green grass and spreads a table before them (see Psalms 23:1, 5).

The miraculous feeding is a sign that God has begun to fulfill His promise, which we sing of in today's Psalm—to give His people food in due season and satisfy their desire (see Psalms 81:17).

But Jesus points to the final fulfillment of that promise in the Eucharist. He does the same things He does at the Last Supper—He takes the loaves, pronounces a blessing of thanksgiving (literally, "eucharist"), and gives the bread to the people (see Matthew 26:26). Notice, too, that twelve baskets of bread are left over, one for each of the Apostles.

These are signs that should point us to the Eucharist—in which the Church founded on the Apostles continues to feed us with the living bread of His Body.

In this Eucharist, we are made one Body with the Lord, as we hear in today's Epistle. Let us resolve again, then, to live lives worthy of such a great calling.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/bread-left-over-scott-hahn-reflects-on-the-seventeenth-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Vi phẫu thuật xương
ch hàm (Jaw Surgery)
(Invisalign Braces)
(Tong quoc nha khoa)
Nhà Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nhà khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIA ĐẶC BIỆT
cho tổng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIA ĐẶC BIỆT cho tổng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Amerigroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**
cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ....
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

L/L David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

**Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>